

KI MU AK 2011

-
Euskadiko Film Laburrak

Selección de Cortometrajes Vascos

Selection of Basque Short Films

-



Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

01. Euskara	2
02. Español	3
03. English	4
04. Français	5
05. Italiano	6
06. Deutsch	7

ZEINEK GEHIAGO IRAUN

Zuzendaria

Gregorio Muro

Produkzioa

Gregorio Muro

Gidoia

Gregorio Muro

Musika

Txus Aranburu

Muntaketa

Alatzne Portu

Zuzendari artistikoa

Mikel Louvelli

Soinua

José Luis Rubio, Koldo Corella

Animazioa

Imanol Zinkunegi, Jose Mari Morcillo, Somuga

Efektu bereziak

Mikel Muro, Gorka García

Iraupena

12 min.

Jatorrizko formatua

HD

Generoa

Animazioa

Jatorrizko bertsioa

Euskara

Sinopsia

Haur jolas arriskutsu batek Anderren eta bere familiaren bizitza aldatuko du betirako.

Zuzendariaren biografia

GREGORIO MURO. Donostia, 1954. Komikigilea, telebista eta zinema gidoilaria eta zuzendaria. Hainbat urtez lanak batez ere Frantzia argitaratu ondoren, Ipar haizearen erronka (1992) animaziozko film luzean gidoilari lanak eginez sartu zen ikus-entzunezkoen munduan. Harrez geroztik, hainbat ekoizpenetan gidoilari ibili da, eta Etxaldeko erregea film luzean eta Tras los visillos, Perros de presa eta Zeinek gehiago iraun film laburretan zuzendari lanak egin ditu.

Zuzendariaren filmografia

- 2001 El rey de la granja (35 mm, 84 min. Fiction, animation)
- 2008 Tras los visillos (35 mm, 16 min. Fiction)
- 2009 Perros de presa (HDV, 8 min. Fiction)
- 2011 Zeinek gehiago iraun (HD, 12 min. Animation)

ZEINEK GEHIAGO IRAUN

Quién aguanta más

Director

Gregorio Muro

Producción

Gregorio Muro

Guión

Gregorio Muro

Música

Txus Aranburu

Montaje

Alatzne Portu

Dirección artística

Mikel Louvelli

Sonido

José Luis Rubio, Koldo Corella

Animación

Imanol Zinkunegi, Jose Mari Morcillo, Somuga

Efectos especiales

Mikel Muro, Gorka García

Duración

12 min.

Formato original

HD

Género

Animación

Versión original

Euskera

Sinopsis

Un peligroso juego infantil trastocará la vida de Ander y de su familia para siempre.

Biografía del director

GREGORIO MURO. San Sebastián, 1954. Autor de cómics, guionista y director de cine y TV. Tras varios años publicando sus obras principalmente en Francia, se inicia en el mundo audiovisual como guionista del largometraje de animación La leyenda del viento del Norte (1992). A partir de entonces colabora como guionista en numerosas producciones y como director en el largometraje El rey de la granja y en los cortos Tras los visillos, Perros de presa y Zeinek gehiago iraun.

Filmografía del director

- 2001 El rey de la granja (35 mm, 84 min. Fiction, animation)
- 2008 Tras los visillos (35 mm, 16 min. Fiction)
- 2009 Perros de presa (HDV, 8 min. Fiction)
- 2011 Zeinek gehiago iraun (HD, 12 min. Animation)

ZEINEK GEHIAGO IRAUN

Who Lasts Longer

Director

Gregorio Muro

Production

Gregorio Muro

Screenplay

Gregorio Muro

Music

Txus Aranburu

Edition

Alatzne Portu

Art Director

Mikel Louvelli

Sound

José Luis Rubio, Koldo Corella

Animation

Imanol Zinkunegi, Jose Mari Morcillo, Somuga

Special effects

Mikel Muro, Gorka García

Running time

12 min.

Original format

HD

Genre

Animation

Original version

Basque

Synopsis

A dangerous children's game will disrupt the lives of Ander and his family forever.

Director's biography

GREGORIO MURO. Donostia-San Sebastián, 1954. Cartoonist, screenwriter and film and TV director. After several years publishing his works mainly in France, he began in the audiovisual industry as a screenwriter of the animated feature film *La leyenda del viento del Norte* (The Legend of the North Wind) (1992). Since then he has been contributing as a writer for numerous productions and as a director in the film *El rey de la granja* (King of the Farm) and in the short films *Tras los visillos* (Behind The Curtain), *Perros de presa* (Hunting Dogs) and *Zeinek gehiago iraun* (Who Lasts Longer).

Director's filmography

2001 *El rey de la granja* (35 mm, 84 min. Fiction, animation)
2008 *Tras los visillos* (35 mm, 16 min. Fiction)
2009 *Perros de presa* (HDV, 8 min. Fiction)
2011 *Zeinek gehiago iraun* (HD, 12 min. Animation)

ZEINEK GEHIAGO IRAUN

Qui tient plus longtemps

Réalisateur

Gregorio Muro

Production

Gregorio Muro

Scénario

Gregorio Muro

Music

Txus Aranburu

Édition

Alatzne Portu

Direction artistique

Mikel Louvelli

Son

José Luis Rubio, Koldo Corella

Animation

Imanol Zinkunegi, Jose Mari Morcillo, Somuga

Effets spéciaux

Mikel Muro, Gorka García

Durée

12 min.

Format de tournage

HD

Genre

Animation

Version originale

Basque

Synopsis

Un jeu d'enfants dangereux va déranger la vie d'Ander et de sa famille pour toujours.

Biographie du réalisateur

GREGORIO MURO. Saint-Sébastien, 1954. Auteur de bandes dessinées, scénariste et réalisateur de cinéma et de télévision. Après plusieurs années à publier ses œuvres principalement en France, il s'initie au monde audiovisuel en tant que scénariste du long-métrage d'animation *La leyenda del viento del Norte* (1992). Dès lors, il collabore en tant que scénariste dans de nombreuses productions et en tant que réalisateur dans le long-métrage *El rey de la granja* et dans les court-métrages *Tras los visillos*, *Perros de presa* et *Zeinek gehiago irauin*.

Filmographie du réalisateur

- 2001 *El rey de la granja* (35 mm, 84 min. Fiction, animation)
- 2008 *Tras los visillos* (35 mm, 16 min. Fiction)
- 2009 *Perros de presa* (HDV, 8 min. Fiction)
- 2011 *Zeinek gehiago irauin* (HD, 12 min. Animation)

ZEINEK GEHIAGO IRAUN

Chi resiste di più

Regista

Gregorio Muro

Produzione

Gregorio Muro

Sceneggiatura

Gregorio Muro

Musica

Txus Aranburu

Montaggio

Alatzne Portu

Direzione artistica

Mikel Louvelli

Suono

José Luis Rubio, Koldo Corella

Animazione

Imanol Zinkunegi, Jose Mari Morcillo, Somuga

Effetti speciale

Mikel Muro, Gorka García

Durata

12 min.

Formato di ripresa

HD

Genere

Animazione

Versione originale

Basco

Sinossi

Un pericoloso gioco per i giovani cambierà per sempre la vita di Ander e della sua famiglia.

Biografia del regista

GREGORIO MURO. San Sebastián, 1954. Autore di fumetti, sceneggiatore e regista di cinema e TV. Dopo aver pubblicato per anni le sue opere, specialmente in Francia, debutta nel mondo del audiovisivo come sceneggiatore del lungometraggio d'animazione La legenda del viento del norte (1992). Da questo momento in poi lavora come sceneggiatore per diverse produzioni, come regista del lungometraggio El rey de la grana e per i cortometraggi Tras los visillos, Perros de presa e Zeinek gehiago irauin.

Filmografia del regista

- 2001 El rey de la granja (35 mm, 84 min. Fiction, animation)
- 2008 Tras los visillos (35 mm, 16 min. Fiction)
- 2009 Perros de presa (HDV, 8 min. Fiction)
- 2011 Zeinek gehiago irauin (HD, 12 min. Animation)

ZEINEK GEHIAGO IRAUN

Wer länger aushält

Regie

Gregorio Muro

Produktion

Gregorio Muro

Drehbuch

Gregorio Muro

Musik

Txus Aranburu

Schnitt

Alatzne Portu

Künstlerische Regie

Mikel Louvelli

Ton

José Luis Rubio, Koldo Corella

Animation

Imanol Zinkunegi, Jose Mari Morcillo, Somuga

Specialeffekte

Mikel Muro, Gorka García

Dauer

12 min.

Originalformat

HD

Genre

Animation

Originalfassung

Baskisch

Synopse

Ein gefährliches Kinderspiel bringt das Leben von Ander und seiner Familie für immer durcheinander.

Biografie des Regisseurs

GREGORIO MURO. San Sebastián, 1954. Comic- und Drehbuch-Autor, Film- und Fernsehregisseur. Nachdem er seine Werke über mehrere Jahre hauptsächlich in Frankreich veröffentlicht hatte, begann er in der audiovisuellen Branche als Drehbuchautor des Spielfilms *La leyenda del viento del Norte* (1992). Seitdem hat er bei zahlreichen Filmproduktionen als Drehbuchautor und bei dem Spielfilm *El rey de la granja* sowie bei den Kurzfilmen *Tras los visillos*, *Perros de presa* und *Zeinek gehiago iraun* als Regisseur mitgewirkt.

Filmografie des Regisseurs

- 2001 *El rey de la granja* (35 mm, 84 min. Fiction, animation)
- 2008 *Tras los visillos* (35 mm, 16 min. Fiction)
- 2009 *Perros de presa* (HDV, 8 min. Fiction)
- 2011 *Zeinek gehiago iraun* (HD, 12 min. Animation)